2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diaranson 29 April 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



Un Isla Uni

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno





Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ARUBA TA CUMINSA PREPARA PA RE-ACTIVA ECONOMIA INTERNO



Despues cu Aruba a conoce mas di un siman sin casonan nobo di Corona Virus, Aruba ta cuminsa prepara pa re-activa nos economia.

E forma con Aruba a atende cu e crisis te awor ta motibo pa hopi elogio y cu e mesun confiansa Aruba lo drenta den e siguiente etapa.

Aruba su exito ta pasobra a prepara bon pa e crisis prome cu el a bati na nos porta.

Ya desde 2018 Prome Minister Evelyn Wever-Croes a institui un fondo den presupuesto pa momento di crisis, un “crisis paraatheids fonds” di 1.9 miyon florin, cu ta locual a permiti nos pa nos haci tur preparacion. A determina e strategia agresivo di test mas tanto persona posibel y den nos region nos ta un di e paisnan cu e cantidad di test mas halto per capita.

Den 6 siman nos a test 1600 persona, di cual 100 a resulta positivo. Mientras tanto tin 25 caso activo y lo sigui monitorea e casonan aki.

ETAPA NOBO

Den conferencia di prensa e siman aki, Gobierno a presenta e cuadro pa e etapa nobo. Lo cuminsa habri economia interno gradualmente, bou di condicionnan estricto. Lo evalua cada nivel cu habri pa dos siman y si e desaroyo ta bon, ta bay pa e siguiente nivel. Si no, mester frena e habrimento di sectornan den nos economia.

Reglanan general ta: Tur hende mester atene nan mes na distanciamento social, mester atene nan mes na reglanan di higiena. Den e Decreto ministerial “Bijlage B” tin e exgiencianan defini.

NIVEL 1 TE CU 4

Nivel 1 lo cuminsa 4 mei – 17 mei, y ta permiti te cu max. 15 persona, incl. personal den un establecimento cu habri. Nivel 2 lo cuminsa 18 mei – 31 mei y ta permiti te cu max. 50 persona, incl. personal. Nivel 3 lo cuminsa 1 juni – 14 juni y ta permiti te cu max. 125 persona, incl. personal. Nivel 4 lo cuminsa 15 juni en adelante, y lo wordo determina ainda

ESTABLECIMENTONAN CU POR HABRI

Entrante dialuna 4 mei e siguiente establecimentonan por habri, bou condicion cu nan ta tene cuenta cu e reglanan general: tienda di paña, sapato, hoyeria, etc.; Ttruck di cuminda; museo y centro di arte; construccion bou condicion aun mas estricto. Ademas, tur tienda y oficina cu no ta riba e siguiente lista y cu a cera boluntariamente. Departamentonan di Gobierno tambe lo cuminsa habri otro siman cu 25% di capacidad, mas tanto funcionnan esencial.

LOCUAL NO POR HABRI AINDA

Scolnan, shopping malls, mercado, bar, night club, restaurant, misa y iglesianan, recreacion, excepcion: museo y centro di arte, salon di beyesa, barbero, sauna, massage, lotto no por habri ainda. Tampoco tiendanan cu mester mas di 15 hende den e tienda. Esakinan mester warda e siguiente nivelnan.

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

Aruba
SU RECUPERACION
Y FUTURO

**FLEXIBILISACION
DI MEDIDANAN
28 APRIL**

COVID-19 EXIT

CAMBIONAN
ENTRANTE **28 APRIL**

1	2	3
CIERE DI NEGOSHINAN	**TOQUE-DE-QUEDA**	**APERTURA**
ORARIO NOBO: **9.00 PM**	ORARIO NOBO: **10.00 PM – 5.00 AM**	PREPARA PA APERTURA **OTRO SIMAN**

BENTA **ON-LINE Y DELIVERY TA WORDO RECOMENDA!**

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

REGLANAN GENERAL PA TUR SECTOR

1. MESTER ATENE NA **DISTANCIAMENTO SOCIAL**
2. MESTER ATENE NA **REGLANAN DIHIGIENA**
3. LO HABRI SEGUN **REPARTICION DEN NIVEL**
   - 14 dia pa por evalua,
   - Depende di e evaluacion, lo continua cu e siguiente nivel, of no
   - Decreto ministerial Bijlage B tin tur informacion

COVID-19 EXIT

SCHEDULE GENERAL DI FLEXIBILISACION

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
4 mei -17 mei	**18 mei – 31 mei**	**1 juni – 14 juni**	**15 juni en adelante**
Te cu max di 15 persona, incl. personal	Te cu max di 50 persona, incl. personal	te cu max di 125 persona, incl. personal	Lo wordo determina ainda

PA CADA SECTOR LO ANUNCIA SEGUN NIVEL!

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

FLEXIBILISACION LOCALIDADNAN:

NIVEL 1

4 mei -17 mei
Te cu max di15 persona, incl. personal

LISTA NO ESENCIAL: TA HABRI	TA KEDA CERA POR LO PRONTO
• Tienda: (Paña, Hoyeria, libreria, petshop etc)	• Scol
• Truck di cuminda	• Shopping malls, mercado
• Museo y centro di arte	• Bar, night club, restaurant
• Ta habri tienda y oficina cu no ta riba e siguiente lista no-esencial y cu a cera boluntariamente	• Misa, Iglesianan
	• Recreacion, excepcion, museo y centro di arte
	• Salon di beyesa, barbero, sauna, massage
	• Lotto

COVID-19 EXIT

SCHEDULE DI FLEXIBILISACION: SERVICIONAN DI GOBIERNO

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
4 mei -17 mei	**18 mei – 31 mei**	**1 juni – 14 juni**	**15 juni en adelante**
Cu 25% di personal, funcion esencial	Cu 50 % di personal	Cu 75 % di personal	Cu 100 % di personal

Por cuminsa prepara e siman aki pa social distancing y prepara pa habri pa publico

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

FLEXIBILISACION CONSTRUCCION: NIVEL 1

4 mei -17 mei

- Proyecto chikito y mediano
- Max. 15 persona riba tereno di trabou
- Fecha cu por cuminsa: **diaranson 6 mei**
- Mester tin permiso prome y badge pa cada trahado
- Haci y entrega peticion na DOW: **dialuna 4 di mei**

COVID-19 EXIT

PERMISO PA PROYECTO DI CONSTRUCCION :

1 KI DIA POR CUMINSA APLICA ?

Dialuna, 4 mei

2 UNDA PA APLICA ?

Oficina di DOW (Infragebouw Wayaca)

3 KEN POR APLICA?

- Tur compania cu kier reanuda trabaonan
- Personanan natural cu ta construi nan propio cas

4 KICO MESTER ENTREGA ?

- Registro di Camara di Comercio di e compania
- Proyectonan pa wordo ehecuta
- Lista di nomber di empleadonan pa cada compania y persoonsnummer (maximo 15 persona).

  Si den e 15 personanan tin hende ariba permiso mester entrega e CRV-nummer (di DIMAS)
- Copia di e Bouwvergunning

5 KICO MAS TA E REKISITO/ EXIGENCIA?

Mester ta inscribi na:

- AZV
- SVB
- DIMP
- DAO

(No mester entrega prueba dia di inscripcion)

Ora haya e aprobacion, por cuminsa traha

Den e aprobacion ta inclui e reglanan di higiena cu mester cumpli cu ne

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

REGISTRA :

Registra via Email | info@dow.aw
Subject | Registracion Werkvergunning DOW

Pa pregunta | Tel: 582-4858

COVID-19 EXIT

UPDATE 29 APRIL 2020

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



UPDATE
DIARANSON 29-4-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
100	73	1563	27	0

Activo	Morto	Getest
25	2	1663

DVG





MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Departamento di Impuesto ta Informa:

ULTIMO OPORTUNIDAD

Nos ta anuncia cu dia 8 di mei proximo lo ta e ultimo dia pa entrega lista di number di auto di companianan, departamentonan di gobierno of otro instancia pa por ricibi e plachinan di number 2020.
Manera ta conoci, dia 8 di april ultimo nos a cuminsa parti e plachinan di number teniendo cuenta cu nos plan di contingencia COVID-19.

Nos a start cu e sector comercial y sector publico. Esaki ta encera cu tur compania, departamento di gobierno of otro instancia (p.e. fundacion) por a manda nos e lista di number di e autonan di compania y di e autonan di nan empleadonan. Lesa mas: https://www.impuesto.aw/otorgamento-di-plachi-number-di-ana-2020-ta-diferente-e-ana-aki

Nos ta cerando e prome fase y awor nos ta preparando pa sigui pa e di dos fase di otorgamento di plachi di number 2020.

FASE 2

Den e di dos fase nos lo entrega e plachinan di number na e companianan cu ta ofrece 'Delivery Services'. Abo como contribuyente ta liber pa scoge e servicio di entrega di bo preferencia. Corda cu esaki NO ta obligatorio. Den e dianan cu ta sigui nos lo anuncia e detayenan, pero for di awor caba nos ta informa cu nos lo bay traha cu carta di apoderacion cu Bo ta duna e compania. Alabes nos ta anuncia cu nos lo bay traha solamente cu e companianan di 'Delivery Services' cu ta cumpli cu nos reglanan.

Durante fase 2 nos lo evalua e situacion di e medidanan relaciona cu COVID-19 y informa con nos lo sigui den fase 3 pa asina logra otorga tur e sobra di plachinan di number .
Di e forma aki nos ta partiendo e plachinan di number na un forma structura pero sigur, teniendo cuenta cu e instruccionnan vigente pa evita aglomeracion di hende y contagio.

plan di contingencia **COVID-19**

8 di mei
ta e ultimo dia pa entrega bo lista pa haya bo plachinan di number

Valido solamente pa tur comerciante, departamento di gobierno of otro instancia


Departamento di Impuesto



Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

"AWO TA MOMENTO PA NOS UNI Y TRAHA HUNTO PA CONSERVA NOS PAIS Y SU HENDENAN.

Xiomara Maduro




XiomaraMaduro.com

INFO MinFEC Via Whatsapp:

Algo cu semper Miniser di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura ta haci ta brinda informacion pa cada ken por forma su propio opinion. Sigur den e temporada di crisis aki, nos tur mester keda bon informa pa no keda cu duda. Pa facilita, e team di Bureau MinFEC a introduci un number di telefoon pa por atende cu pregunta y sugerencia pa Ministerio di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura.

Bo tin pregunta of sugerencia pa Ministerio di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura?

Tuma contacto cu Info MinFEC na Whatsapp 592-8200.

INFO MINFEC
VIA WHATSAPP



+297 592-8200

BO TIN **PREGUNTA** OF **SUGERENCIA** PA MINISTERIO DI FINANSA, ASUNTO ECONOMICO Y CULTURA?

TUMA CONTACTO CU INFO MINFEC
NOS TEY PA CONTESTA BO PREGUNTA Y RICIBI BO SUGERENCIA.

Xiomara Maduro
MINISTER DI FINANSA, ASUNTO ECONOMICO Y CULTURA





XiomaraMaduro.com



Minister Glenbert Croes na ocasion di Dia di Labor:

SOLIDARIDAD LABORAL TA FUNDAMENTAL PA NOS MANTENE E SIGURIDAD LABORAL

Na ocasion di Dia di Labor unda nos ta keda recorda e lucha di trahadonan pa logra husticia social cu derechonan laboral basa riba igualdad y progreso, e Dia di Labor e aña aki ta uno increiblemente dificil y cu desafionan grandi pa henter nos Pueblo trahador.

Cu e menasa grandi sin precedencia den historia cu e crisis di Corona Virus a trece como consequencia cu ne, COVID 19 a menasa salud, bienestar y futuro di henter mundo y sin duda tambe di nos Pais y Pueblo.

Aruba y nos Pueblo ta bibando momentonan sumamente dificil y nunca antes bisto. Turismo ta morto, nos economia local ta practicamente morto, entradanan di Gobierno ta cayendo drasticamente poniendo e stabilidad financiero di Gobierno na peliger. Un crisis nunca antes bisto.

Un menasa riba nos bida manera antes nos a conoce, Gobierno di Aruba a tuma e decision cu nos mester busca tur manera pa sigura e salud y sobrevivencia di henter nos Pueblo sin excepcion.

Gobierno a tuma e decision dific di implementa e medidanan di LOCKDOWN y SHUTDOWN cu ta medidanan sumanente drastico pero alavez sumamente necesario pa sigura e salud di henter nos Pueblo.

Gobierno a tuma e decision pa introduci e FONDO DI ASISTENCIA SOCIAL DI EMERGENCIA FASE pa yuda tur cuidadano cu a perde nan entrada.

Gobierno a tuma decision cu ta bin cu LOON SUBSIDIE / SUBSIDIO DI SALARIO pa apoya companianan mantene trahadonan na trabao y cu un salario suficiente bao di e circumstancianan aki.

Gobierno a tuma e decision pa yuda e companianan chikito y mediano cada 3 luna pa nan por paga nan gastonan pa nan por sobrevivi.



Gobierno a tuma decision pa tur trahado entrega un parti di nan salario y beneficionan pa asina nos sigura cu tur hende por mantenene un salario y un biba envista cu den sector priva tin alrededor di 37.000 trahador ta perdiendo nan trabao.

Un linea cora cu nos por mira den e historia aki ta: TRAHADONAN ATRAVES DI SOLIDARIDAD LABORAL, ATRAVES DI SACRIFICIONAN, TUR TRAHADO TA MANTENE SIGURIDAD LABORAL. E MOMENTONAN AKI TA SUMAMENTE DIFICL, PERO E MOMENTO TA YEGANDO PA NOS POR PONE E CAPITULO DIFICIL AKI PA PASADO. LAGA NOS MANTENE NOS FE CU FORZA INQUEBRANTABLE PA ARUBA VENCE Y PA ASINA NOS COMO PUEBLO HABRI UN CAPITULO NOBO DEN E BIDA NOBO CU HENTER NOS PUEBLO TIN DERECHO RIBA DJE CU UN FUTURO NOBO BRIYANTE BRIYANDO NOS CAMINDA DI FUTURO.

KICO POR TA E EFECTO DI STRESS RIBA BO SALUD MENTAL?

E temporada di crisis relaciona cu Covid-19 por duna hende stress. E stress aki por crea un efecto negativo riba e salud mental, caminda un persona cu hopi stress por desaroya un depresion.

E peliger por ta mas grandi pa un persona cu den pasado a yega di experiencia un depresion. Den e temporada dificil aki, tin un chens mas grandi cu e persona aki por haya un recaida y por cay atrobe den un depresion.

Depresion ta un enfermedad mental cu ta bay hopi mas leu cu e sentimentonan. Por ehempel ora di ta sinti sin animo y ora bo ta sinti tristesa. E sentimentonan aki, sin animo y tristo, ta algo cu ta wordo splica como sentimentonan pasahero. Esaki ta nifica cu e sentimentonan por dura un paar di dia solamente caminda ta papia di sintomanan leve. Un ehempel ta cu ora cu bo ta sinti bo sin animo of tristo pa tempo corto, semper tin cos cu por haci bo contento y por saca bo for di e estado tristo aki. No obstante tin hende cu ta experiencia e sentimentonan aki di un forma mas profundo, pa un periodo hopi mas largo y esaki por significa cu ta trata di un estado di depresion.

Si bo ta un of conoce un persona cu ta sinti su mes sin animo of tristo den e temporada aki di crisis, corda cu e ta importante pa expresa esaki cu un profesional. Den un forma anonimo y GRATIS por tuma contacto cu nos na 2810909 pa combersa un poco di locual cu ta pone bo sinti bo sin animo y tristo. Nos tey tur dia di dialuna pa diadomingo, di 2pm te cu 10pm na 2810909.

Un mensahe di Sociaal Crisisplan.



COMPORTACION DI COMUNIDAD LO DETERMINA E VELOCIDAD DI E PASONAN PA HABRI BEK ECONOMIA DI ARUBA

E strategia cu Gobierno di Aruba a scohe p'e "Flatten the Curve" a logra contene e transmicion di e virus. Tur cos ta mustra cu a logra minimalisa e transmicion local pa motibo cu tin menos caso nobo ta wordo detecta, mas hende ta recuperando y consecuentemente e casonan activo tambe ta bahando. Pa a logra esaki a rekeri introduccion di diferente medida drastico cu a limita libertad di hende y su movecion; manera Shelter in Place, Toque de Queda y siere di establecimentonan no esencial y tambe e lockdown. Gobierno di Aruba y Departamento di Salud Publico ta consciente cu hopi hende a compronde y ta cumpliendo cu nan parti y ta gradici cu hunto nos por a logra baha e cantidad di casonan positivo y activo significantemente. Pero lastimamente esey no kiermen cu nos a yega e final ainda.

E transmicion a minimalisa y nos a haya debido tempo pa prepara y optimalisa nos capacidad di cuido medico y alaves hisa nos capacidad di detecta, test, isola y controla. Nos gruponan vulnerabel nan riesgo tambe ta mihor protehi y awor ta yega e momento pa Aruba cuminsa ehecuta e strategia di salida di crisis. Esey no kiermen cu ehecutando esaki nos ta sali completamente di e crisis actual di corona virus di biaha. Esaki lo tuma su debido tempo y tin chens cu na caminda mester adapta na situacionnan cu presenta. E ta e comienso di e strategia pa logra cu nos por sali cu menos daño posibel. Esaki riba tereno di salud, pero alaves riba tereno financiero-economico.

Na e momento aki Gobierno di Aruba hunto cu e Crisis Team ta trahando riba e strategia pa permiti comercio, instituciononnan y departamentonan di Gobierno cuminsa funciona gradualmente.

Na momento cu e proceso aki cuminsa Gobierno lo informa con cada sector lo por habri bek den fase y cumpliendo cu normanan estricto di proceduranan di higiena y distanciamento fisico stipula. Esakinan ta e minimo cu mester cumpli cu ne pa por sigui cu ehecucion di e strategia di salida.

Den e dianan cu ta sigui comunidad di Aruba lo bay wordo informa debidamente riba e maneho pa cu habrimento di e diferente sectornan. Na momento cu poco poco comunidad cuminsa move den direccion di e asina yama e "Normal Nobo" e posibilidad t'ey cu e casonan di COVID-19 por surgi di nobo. Esaki pasobra lo tin movecion di hende atrobe. Pa e motibo aki ta importante pa tur sector y comunidad engeneral cumpli cabalmente cu e medidadanan di proteccion y higiena. Gobierno, Departamento di Salud Publico, Hospital y sector Medico completo ta prepara pa maneha e situacion segun cu nos comunidad ta cuminsa adapta nan mes den e "Normal Nobo."

Durante 6 siman tur dia Departamento di Salud Publico a informa y educa comunidad con pa proteha nan mes contra e virus y ta importante pa comunidad sigui haci esaki.

- Mantene distancia fisico di 2 meter na tur momento;
- Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza handsanitizer cu 60% di alcohol of mas;
- Evita mishi cu wowo, nanishi y boca lo maximo posibel;
- Si bo ta hasi uzo di un mondmask of handschoen, educa bo mes tocante su uzo debido;
- Si bo ta malo keda cas y consulta cu bo dokter di cas tocante bo sintomanan.

Tanten cu no tin un vacuna disponibel pa brinda proteccion na nos comunidad ta hopi importante pa nos por controla e transmicion. Sinembargo e realidad di bida ta cu por surgi mas caso mientras cu nos ta custumbra cu e "Normal Nobo", ta keda na cada un di nos pa preveni di hay'e y plam'e.

E LUCHA CONTA CORONA VIRUS TA SIGUI, E TA RESPONSABILIDAD DI NOS TUR



MINISTERIO DI TURISMO,
SALUBRIDAD PUBLICO
y DEPORTE

STOP di plam'e



Proteha bo mes

ORA DI SALI FOR DI CAS



Limita bo salidanan for di cas, sondia posibilidadnan di shopping online. Si ta sali, bishita menos tienda posibel riba un dia

Cumpra articulonan pa 1 siman por lo menos





Evita mishi tur caminda y cu hopi cos

Evita sunchi, brasa, bons of duna man





Mantene 2 meter di distancia for di otro hende

Paga cu placa net of cu carchi mas hopi posibel





Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza "handsanitizer" cu 60% alcohol

E lucha contra e transmision di Coronavirus ta sigui...e ta responsabilidad di nos tur!





GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes